

—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

LE MADAWASKA

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jenn Dorst

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

Y A-T-IL DU CHOMAGE A EDMUNDSTON?

Il est grand temps que le Conseil de ville étudie cette question. — Il serait sage d'avoir de l'ouvrage à offrir aux sans-travail l'hiver prochain.

Maintenant que les travaux sur les rues sont terminés et que "la poule aux oeufs d'or" est remise dans son luxueux hangar, le conseil de ville s'arrêtera-t-il à étudier les conditions locales en rapport avec le chômage?

Chaque année la ville paie un montant assez considérable, près de dix mille dollars l'an dernier, pour l'entretien des familles pauvres en retour duquel la ville n'a rien. L'hiver qui s'en vient s'annonce plus dur que les précédents et le nombre de sans-travail sera sans doute plus élevé.

Dans chaque municipalité, dans chaque ville, un comité a été chargé d'étudier le problème du chômage et d'en chercher la solution avec l'aide du gouvernement fédéral qui a mis à la disposition des provinces canadiennes une somme de vingt millions de dollars.

La ville d'Edmundston a droit à une partie de cette somme et elle l'obtiendra si on la demande. Il est étonnant de constater qu'en certain lieu, on se donne plus de troubles pour trouver des raisons pour ne rien avoir, que pour trouver des travaux dont l'exécution nous permettrait d'obtenir des octrois.

On nous dit: le comté de Madawaska n'a besoin de rien; il a trois ponts internationaux et les édifices publics dont il a besoin. Vous n'avez pas besoin de quais, et les travaux de dragage sont inutiles.

C'est là une drôle de façon de chercher la solution au problème qui se pose pour nous comme pour les autres. Il y a quelques semaines, on a parlé d'un pont sur la rivière Madawaska. Des démarches ont été faites par des citoyens avec l'appui de la Chambre de Commerce. Une requête a été signée et présentée au Conseil de ville demandant la construction d'un tel pont pour des raisons très sérieuses. Où en est rendu ce projet? A-t-il été laissé sur la table pour plus grande considération, plus tard, lorsque les octrois seront épuisés et que les sans-travail seront devenus les pensionnaires de la ville?

On comprend que, lorsqu'une ville dépense annuellement des sommes considérables sans avoir de programme défini pour l'exécution des travaux publics, lorsqu'on dépense à gauche et à droite sans savoir ce qu'on fera demain, il est assez difficile de trouver subitement les travaux les plus pratiques à accomplir.

Néanmoins il serait regrettable que la ville d'Edmundston ne pourrait partager de nos octrois fédéraux pour le chômage lorsque son premier magistrat est en même temps le représentant des contribuables dans le gouvernement actuel et qu'il a de plus la chance de siéger avec le parti au pouvoir.

La ville d'Edmundston s'est montrée très généreuse pour le candidat conservateur, aux dernières élections fédérales. L'aurait-on déjà oublié?

Gaspard BOUCHER.

G. N. TRICOCHE

VARIETES

UN EPILOGUE DES FETES DE GRAND-PRE

Comme on a pu le lire dans le compte rendu des Fêtes Académiques de Grand Pré, un avis du gouvernement français a été en Nouvelle Ecosse apporté l'hommage— un peu tardif — de la France aux descendants des compatriotes d'Évangéline. Mais ce geste a été suivi d'un autre qui, pour avoir attiré moins d'attention, n'en est pas moins digne de remarque. Un autre avis de guerre, stationnaire des Grands Bancs, a été fait un petit séjour à St-Georges, sur la côte ouest de Terre Neuve, où sont des groupements de race française. Ceux-ci comprennent des descendants de deux catégories de Français: un certain nombre d'Acadiens émigrés de la Nouvelle Ecosse au moment du Grand Dérangement, et des pêcheurs qui, aux jours du règne du French Shore, avaient quitté leur navire pour s'établir sur la côte Newfoundland. Il ne faut pas oublier que parmi les premiers étaient des Acadiens qui avaient épousé des femmes Micmacs de la Nouvelle Ecosse et dont les descendants actuels sont désignés sous le nom de Jackatars. Ces divers éléments n'ont guère de communications avec les Acadiens du Canada ou les Canadiens-Français et par suite courent de grands risques de s'anglaisiser de langue comme de moeurs. Déjà les "jeunes" de la présente génération n'emploient plus volontiers le français, sauf en parlant aux membres de leur famille qui ne peuvent ou ne veulent employer l'anglais. Il serait lamentable de voir cette population se fonder absolument dans l'élément écossais ou irlandais qui l'entoure de tous côtés. Aussi faut-il applaudir aux efforts faits par la France pour rappeler, discrètement, à ces Terre-Neuviens de la côte ouest les liens qui les unissent à la patrie de leurs ancêtres.

George Nestler Tricoche.

CE SONT LES FEMMES QUI FONT LA PLUS GRANDE PARTIE DES ACHATS

Nous empruntons à la revue "Les Affaires" l'article suivant dans lequel on voit qu'il est important pour le marchand de porter une grande attention aux femmes parce qu'elles sont les meilleurs clients.

Pour les mêmes raisons, parce que les femmes font presque tous les achats, les marchands désireux d'établir et de conserver une clientèle stable, doit faire beaucoup aux femmes ce qu'ils ont sur leurs tablettes, à l'étalage dans leurs vitrines, par l'annonce, une annonce raisonnée, doit faire beaucoup. "Le Madawaska" est un excellent médium d'annonce, parce qu'il a une excellente circulation, c'est-à-dire que, chaque semaine, il pénètre dans près de mille foyers, dans la ville d'Edmundston, et dans plus de 3,500 maisons chaque semaine dans la région.

"Le Madawaska" est lu par le papa, la maman et tous les grands enfants, à différents temps de la semaine. C'est d'abord la grande fille qui veut voir son nom dans les colonnes sociales; le jeune homme lira les nouvelles générales; la maman lit le feuilleton et ne manque aucun numéro; le papa lit les nouvelles et les histoires.

En prenant comme moyenne trois lecteurs par famille, nous pouvons dire aux annonceurs que leur message est lu attentivement par quelque semaine par plus de 10,000 personnes. Ainsi l'annonce ne peut manquer de rapporter des résultats.

Voilà donc l'article en question. "Il ne faut pas perdre de vue que ce sont les femmes qui font la plus grande partie des achats pour la consommation domestique, que ce soit des épicerie, des légumes, des viandes ou des articles de toilette. L'on a même établi, après une enquête, qu'elles font porter l'influence de leurs choix dans 70 p.c. des achats d'automobiles.

Il est donc très important que les marchands détaillants sachent faire pénétrer dans leur esprit cette vérité de La Falaise que la plupart d'entre eux semblent ignorer.

Ce sont aussi les femmes qui paient la plus grande partie des comptes pour la famille. Ce sont les hommes, naturellement, qui fournissent l'argent.

Mais si nous voulons étudier cette question d'une façon plus complète, à la suite des enquêtes qui ont été faites, nous constatons que 90 p.c. des hommes achètent leurs cravates, 80 p.c. leurs chaussures et leurs chapeaux, mais seulement 30 p.c. leurs mouchoirs. Plus de 50 p.c. des bas et des sous-vêtements des hommes sont achetés par les femmes seules, ou en compagnie des femmes qui font peser l'influence de leur choix.

Il a été établi qu'il n'y a qu'un seul homme sur trois qui achète ses propres chemises.

Les femmes coopèrent avec les hommes deux fois plus que les hommes coopèrent avec les femmes dans les achats d'articles de toilette. Il n'y a que les femmes, tout près de 100 p.c. qui achètent leurs propres vêtements, bas, fils et ustensiles de cuisine. 80 p.c. des femmes achètent seules leurs toilettes, leurs manteaux, leurs chaussures, leurs chapeaux, leurs ombrelles, leurs gants, les légumes, le pain, le beurre, les conserves et les articles de ménage.

Ce qui prouve hors de tout doute l'importance que doivent revêtir les femmes aux yeux des vendeurs et le rôle qu'elles jouent pour clore les achats. Il importe donc que le vendeur sache s'adresser à la femme de façon à la convaincre. Un vendeur qui s'efforce de convaincre le mari contre le gré de sa femme, comme il arrive assez souvent, est sûr de courir à l'échec.

Les femmes sont les plus intéressées que les hommes dans les ventes d'occasion, même s'il s'agit d'articles qui ne s'adressent qu'aux hommes. Elles les suivent de près. Alors il est évident que vous devez, dans vos vitrines, faire des étalages qui peuvent attirer l'œil des femmes et les intéresser. Pendant que les hommes sont au travail, les femmes font du magasinage: elles font du magasinage par nécessité, elles en font par habitude, elles en font par plaisir, quelques-unes en font aussi pour ramasser les canards de la ville.

(Suite à la page 6)

La saveur de l'Orange Pekoe "SALADA" est sans contredit la plus délicieuse



Assurément... vous pouvez le servir chaud

La plupart des gens désirent un déjeuner chaud en temps froid. Le Shredded Wheat est délicieusement réchauffant quand on le mange avec du lait chaud. Faites croûtiler les biscuits dans le four et versez du lait chaud sur ceux-ci. Les savoureuses fibres demeurent assez solides pour encourager une mastication parfaite— ce qui est si bon pour les enfants. Délicieux pour tous repas avec des fruits frais ou en compote.

Il y a cent ans, il n'y avait: Pas de machines à coudre, Pas de machines à vapeur, Pas de chars automobiles, Pas d'allumettes chimiques, Pas d'appareils photographiques, Pas de machines à écrire, Pas de lumière électrique, Pas de moteurs électriques, Pas de wagons Pullman, Pas de wagons réfectoires, Pas de paquebots filant 28 noeuds, Pas de torpilleurs faisant 30 noeuds, Pas de bicyclistes, Pas de systèmes réfrigérants, Pas de phonographes, Pas de téléphones, Pas d'aéroplanes, Pas de télégraphe, Pas de radio.

Il y a neuf ans, une dame de l'Alberta gagna un couple de dinde dans une rade. Aujourd'hui elle possède une ferme d'élevage de dinde dont les revenus sont de \$10,000 par an.

Puisse quelques-uns de nos cultivateurs avoir la même aubaine et suivre son exemple.

Nous n'aurions pas à manger de la dinde de l'Ouest au temps de Noël.

Le porte-monnaie de nos fermiers s'en porterait mieux.

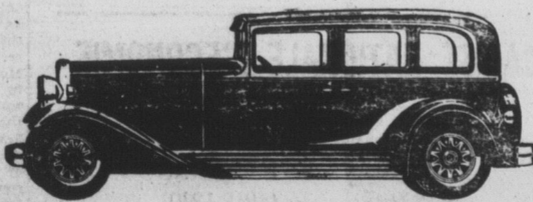
Le sous-ministre des Travaux publics de Québec, vient de terminer l'inventaire des traverses à niveau dans sa province; il en a trouvé 53 qui devront disparaître.

Les autorités du C. N. B., les membres du conseil de ville et les officiers de la Chambre de Commerce d'Edmundston, ont fait pareille enquête dans le comté de Madawaska. Il y a quelques années, Plus de 25 passages à niveau devaient disparaître.

Celles du Québec disparaîtront bien avant les nôtres... et pour cause. Québec prend le problème au sérieux.

Le Nouveau NASH

L'apparence et le confort sont remarquablement améliorés, la Performance est plus douce et plus agréable que jamais.



Le Haut-90—le plus bel auto que l'on peut acheter pour—\$2150

Les nouveaux autos Nash sont les plus rapides, les plus puissants, les autos à meilleure performance qui ont jamais porté l'emblème Nash. Ils renforcent les matériaux de plus grand choix—le travail d'expert le plus soigné. Ils vous donne plus de beauté et de confort en véhicule moteur que par le passé. Et, en valeur-argent, ils excellent de beaucoup tous les autres dans leur classe. Ils nous fera plaisir de vous montrer les Nouveaux Nash et vous les démontrer de toutes façons.

Nouvelle Série 6-80

\$1025 à \$1090

Nouvelle Série 8-80

\$1700 à 1885

Nouvelle Série 8-70

\$1215 à \$1280

Nouvelle Série 8-90

\$2150 à \$2810

(Prix de liste Canadienne F. & B., usines, taxes comprises)

UN NOUVEAU MARCHÉ POUR LE DOLLAR D'AUJOURD'HUI

CLAIR MOTORS
GEO. GILBERT CLAIR, prop.
EDMUNDSTON, N.-B.

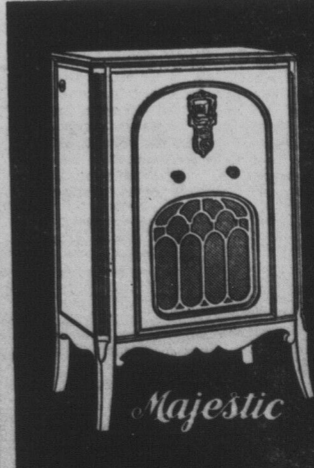
VIENT D'ARRIVER! ce nouveau Super-Screen Grid Majestic LOWBOY

... et il n'est que \$215 complet avec tubes

Un radio d'une puissance étonnante et de grande portée dans un joli cabinet de la période Sheraton. Sept tubes, comprenant quatre tubes Screen-Grid. Détection à pouvoir Super-Screen-Grid. Nouveau Haut-Parleur Super-Coloratura Dynamique. Ton PLEIN DE COULEUR glorieux. Prix complet avec tubes, seulement \$215.

Pour créer le Radio Majestic de 1931, Majestic a dépensé plus d'un millions de dollars dans des recherches et des travaux scientifiques! Ce nouveau Lowboy est une réplique exacte d'un des modèles de laboratoire le plus dispendieux. Nous vous invitons à l'entendre et à en juger vous-mêmes.

Chacun des nouveaux Modèles Majestic 1931 peut être acheté à conditions de paiement faciles.



J. CLARK & SON LTD
EDMUNDSTON, N. B.

J. N. BOUCHARD

Tailleur—Tailor — St-Jacques, N.B.

J'informe le public que j'ai un atelier de tailleur à l'ancienne place de M. Adélaïde Bossé. J'ai les tweeds les plus nouveaux pour habits et pardessus et vous garantis satisfaction. Mes prix sont les plus bas. Je fais aussi réparation de peltries.

Une visite Vous conviendra. Your Visit Solicited.

L'Assurance-Vie est une forme de Propriété

UNE assurance-vie est une forme de propriété, tout comme une maison, une ferme, une obligation ou un compte d'épargne, mais elle a, en outre, ces avantages:

- (1) Sa valeur est garantie pour le présent et pour l'avenir
- (2) Sa valeur augmente constamment
- (3) On peut réaliser sa valeur au comptant à n'importe quel moment
- (4) C'est une propriété que l'on achète à un prix fixe, ignoramment le même pour tous le monde.

Parlez de vos obligations d'assurance à un représentant de la Sun Life.

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SIÈGE SOCIAL MONTRÉAL

LES POLICES D'ASSURANCE-VIE DE LA SUN LIFE

sont vendues à Edmundston et les alentours

par G. T. KENNEDY, agent, Edmundston

Noel B. Cervais, Powers Orisk, N.B.—L. B. Somers, St-Quentin, sous-agent